AÑO I

Núm. 1

SUMARIO

ELECTRA, por Adrián Recinos.
EL REY DON MANUEL II.
ALMA, (poesía) por Julián López Pineda.
FERROCARRIL INTEROCEÁNICO.
EL CANTO DE LAS AVES, por J. Arzú Batres.
TINTA NEGRA, por José Rodríguez Cerna.
A PROPÓSITO, (poesía) por José Santos Chocano.
CARTA INEDITA, por Juan Valera.
ADIOS Á LA NOVIA (vals) por Manuel Martínez Sobral.
LA CASA DEL ENANO, por Joaquín García Salas.
VIAJE DE LA ESCUADRA AMERICANA.
PERSONAJES DE ACTUALIDAD.
NUESTROS GRABADOS.
NOTAS.

GUATEMALA, 15 DE ABRIL DE 1908
IMPRENTA "LA REPÚBLICA"

ELECTRA

REVISTA QUINCENAL DE ARTE, CIENCIAS Y LITERATURA

FUNDADORES Y PROPIETARIOS,
GANDARIAS Y GARCIA SALAS.

DIRECTOR ARTISTICO. ADMINISTRADOR.
JUSTO DE GANDARIAS. FELIPE NERI GONZALEZ.

EN LA IMPRENTA «LA REPUBLICA.»

PRECIOS DE SUSCRICIÓN.

EN GUATEMALA.

Por mes . . . . . $ 5
Por año 50
Número suelto 5

EN CENTRO AMÉRICA.

Por semestre . . . . . $ 3 plata
Por año . . . . . 10 „

EN EL EXTRANJERO.

Por semestre . . . . . $ 3 oro.
Por año . . . . . 6 „

Esta revista se vende.

JOYERIA Y RELOJERIA

LA MARQUESA

Esquina de los bajos del Gran Hotel

Habiendo ensanchado considerablemente mi Establecimiento; mi numerosa clientela y el público en general podrá apreciar más en detalles todos los notables, buenos y legítimos objetos exhibidos en RELOJES.

NUEVO y VARIADO SURTIDO; al capricho sus dibujos y dimensiones.

ESPECIALMENTE DE PRECISIÓN «INVAR.»
UNICA AGENCIA EN ESTA REPUBLICA.

En Artículos de Fantasía, lo más elegante, moderno y de mejor gusto.

Salvador Krolik.

Hotel España

8ª Calle Oriente y 11ª Avenida Norte,
Esquina Opuesta al Teatro Colón.

GUATEMALA GUATEMALA

Establecimiento de primer orden, propio para familias; cuenta con MAGNIFICO MOBILIARIO, ropa toda nueva, timbres eléctricos y

BUENOS BAÑOS

TRANVIA A LA PUERTA

Cocina bien servida por un excelente Cordon Bleu

AGENTE A LA LLEGADA DE LOS TRENES

SERVICIO ESMERADO—PRECIOS MÓDICOS

Se preparan cuartos especiales para familias, avisando por telégrafo.

Cristóbal Prats,
Propietario.

IMPORTADORES

J. D. Sosa é Hijos

GUATEMALA Y HUEHUETENANGO

Guatemala: 9a. Avenida Sur, No. 63[A] — Huehuetenango: Plaza de Armas

Ferretería y Droguería Medicinal

Utiles de Agricultura y para las Artes Mecánicas, Hierro, Pinturas etcétera

Drogas, Productos químicos Especialidades de las mejores casas Europeas y Americanas

Todo á los precios más bajos de la plaza.—Especiales descuentos á los comerciantes y farmacéuticos de fuera de la Capital.—Propietarios de la farmacia "IBIS"

CAMISERIA NACIONAL

SHIRTS AND UNDERWEAR - - - - MADE TO ORDER - - - -

5a. Avenida Sur. Número 11

Especialidad en Camisas, Calzoncillos sobre medida. Artículos para caballeros: Corbatas, Camisas Calcetines, Perfumes, Tirantes, Pañuelos, Puños, Botones, Camisetas, Ligas, Toallas, etc.

José I. Juárez

VENTURA MONTIEL

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO

Premiado con 2 Medallas
en la Exposición de 1904

Guatemala, C. A. Avenida de Corona, número 16. Teléfono

El propietario del Establecimiento está bien informado de los adelantos en en arte tipográfico, con el fin de que los caracteres y otros materiales que pide directamente al extranjero sean escogidos con buen gusto. Cuenta siempre con un personal competente para ejecutar obras perfectas, y los precios que cobra son razonables. La impresión de libros y folletos es objeto de su especial atención, tanto en la nitidez como en lo correcto del trabajo. Con gusto dará los presupuestos que se le soliciten.

TALLER MECÁNICO

11ª AVENIDA SUR, NÚMERO 30.—GUATEMALA, C. A.

Rafael Orantes.

"Peluquería Americana"

7a. AVENIDA SUR, FRENTE A "LA CONTINENTAL"

El que visite este acreditado Establecimiento quedará satisfecho del buen servicio.
Aparatos modernos y completo personal.

Elegancia
Duración
Precios
Moderados
Ultimas
Modas.

"LA UNIVERSAL"

J. V. ORELLANA

Sin alteración de cambio ofrecemos á nuestros favorecedores, un selecto surtido de calzado para señoras, caballeros y niños, confeccionados con los mejores materiales importados al país.

Especialidad en Calzado á la Medida; en pedidos por mayor Gran r. baja de precios.

GUATEMALA, C. A. ¡¡¡ PRECIOS REDUCIDÍSIMOS !!! 9a. C. Oriente, No. 11

GRAN CENTRO DE REMATES DE LA CALLE DEL SOL

Casa de Comisiones.
Compra y Venta de Muebles.

JOSÉ S. SEGURA ALFARO

Guatemala, C. A.
7a. Calle Oriente, Número 12.

Se venden, compran y permutan alhajas, carruajes, caballos, vacas, etc., etc.
Y se reciben en comisiòn, lo mismo que muebles y otros òrticulos.

ESTA CASA PRESTA LAS MEJORES GARANTÍAS Y SEGURIDADES.—NO TIENE SUCURSAL.

Agencia de Carruajes y Caballos. TELÉFONO. Se alquilan Carruajes y Caballos.

Dr. J. L. López

DENTISTA AMERICANO

Graduado en la Universidad de Pensylvania, en Fhiladelphia, EE. UU. el año de 1892.

OFICINA: 7ª CALLE ORIENTE, No. 17.

HORAS DE TRABAJO: DE 8 Á 11 A.M. Y DE 12 A 5 P.M.

Teléfono Número 828.

"La Providencia"

5a. AVENIDA SUR, NUMERO 55 A, entre 17a. y 18a. Calles.

Hay constatemente de venta toda clase de granos y artìculos de primera necesidad. Se hacen contratos por mayor de estos artículos.

IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÒN

La que suscribe ofrece á su estimable clientela y al público en general,

Siempre un nuevo surtido en artículos de fantasía para Señoras y Niñas.

Además ofrece un taller de Modas en donde se confecciona toda clase de Vestidos, contando con una Cortadora traída expresamente de París.

MELINA MULLER,
1a. Calle Oriente y 7a. Avenida Sur, esquina farmacia Normal.

Gran Hotel Unión

Y RESTAURANT

IN THE CENTER OF THE CAPITAL

A. MARINELLI, Proprietor

CORNER NOVENA AVENIDA NORTE Y OCTAVA CALLE ORIENTE

GUATEMALA

GALVANISMO

MARCELINO Y FEDERICO PINEDA

Electro Plateros - Niqueladores

Nuestra niquelación es con especialidad para revólveres finos, como son también los instrumentos quirúrgicos y las espadas, etc., etc.

Garantizamos la duración y brillo al igual del extranjero.

Doramos á varios colores y plateamos sobre toda clase de metales.

Reparación de Armas y Máquinas. ——— 7a. Avenida Sur, frente al Núm. 36.

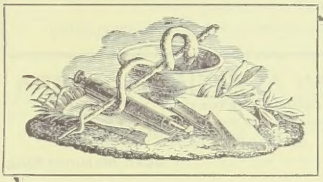
La Peluquería del "Hotel Unión"

Se recomienda por su aseo, esmero y prontitud en el servicio.

FABRICA DE CALZADO DE ENRIQUE SCHRIMER

7a. Avenida Sur, Número 9

Hecho á medida: Botas de montar y de campo. Elegantes formas francesas y en todos colores; premiada en la Exposición Universal de San Luis, Estados Unidos y en Guatemala con medalla de oro.



Farmacia "La Salud"

MONGE & Co.

IMPORTADORES — 6a. Ave. Sur, No. 9, Calle Real

Prontitud y esmero en el despacho de recetas.—Precios cómodos.

Suplicamos al público visitar nuestro Establecimiento.

"La Cruz Roja"

FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS

La más antigua en la República y la preferida del público á pesar de competencias. Garantiza sus productos.

14a. Calle Oriente, Números 21 y 23.

PLATERÍA Y JOYERÍA

NEMESIO GUTIÉRREZ

9a. Avenida Norte, No. 14.—Frente al Mercado.

TALLER DE SASTRERIA

ADOLFO TEJEDA

Se hace toda clase de trabajos para caballeros y niños á la mayor brevedad con perfección y á precios cómodos.

9a. Avenida Sur, número 7, GUATEMALA.

LOS MEJORES ÚTILES DE ESCRITORIO Y Á LOS PRECIOS MÁS BAJOS DE LA PLAZA, SE CONSIGUEN EN EL ALMACÉN DE

JOSÉ M. LARDIZÁBAL

(7a. AVENIDA SUR Y 10a. CALLE ORIENTE)

Surtido permanente de obras científicas y literarias.—Papeles de todas clases.
Libros en blanco y libretos de bolsillo.—Textos y materiales para la enseñanza elemental y superior.

VENTA POR MAYOR Y MENOR.

The largest Stationery Store in the city.

Alcain & Cía.

IMPORTACION Y EXPORTACION

CASA FUNDADA EN 1901

ALGODONES EN GENERAL.

Medias, Calcetines para hombres y niños, Zapatos para niños, Toallas, Colchas y Frazadas.

ARTÍCULOS DE BISUTERÍA.

Vinos, Licores y Conservas, un Extenso Surtido.

Unica casa importadora del acreditado **ACEITE SALAT** en los siguientes envases:

Latas de 7 botellas, id. de 3½ botellas, id. de un litro; botellas de tres cuartos, un medio, un cuarto y un octavo de litro.

Sellos Postales Usados

de todo Centro-América, compro, vendo y cambio.

6a. Ave. Sur, frente al Correo.
GUATEMALA.

C. Z. Reinoso.

GRAN AGENCIA GANADERA

COMPRA Y VENDE CONSTANTEMENTE:

Bueyes, Caballos, Mulas y toda clase de semovientes.
Carruajes, Carretas, Monturas, Aparejos, Arneses, Etc. Etc.
Alquila bestias y carruajes y da repasto.

Juan Martínez Puig.

MANUEL LEAL V.

Sastrería en que se confecciona toda clase de trajes para caballeros.

PRECIOS SIN COMPETENCIA.

9a. Avenida Sur, Número 2, frente al Instituto.—GUATEMALA

PANADERÍA Y PASTELERÍA "LA UNIÓN"

10a. Avenida Sur, Número 76.

"HOTEL ROMA"

SITUADO FRENTE Á LA PLAZA DE TOROS Y EL FERROCARRIL CENTRAL.

El único establecimiento que junto á la vía férrea se encuentra provisto de todos los utensilios del ramo á que se dedica, donde quedará complacido el gusto más exigente.

Francisca M. de Rivera.

"LICEO GUATEMALTECO"

ESTABLECIMIENTO DE ENSEÑANZA PREPARATORIA, ELEMENTAL Y COMPLEMENTARIA.

Pensiones módicas; admitiéndose alumnos externos é internos.

Esmero en la educación considerada bajo su triple aspecto: intelectual, moral y físico.

Solicítense el Prospecto y Reglamento del Colegio para detalles y dondiciones.

VICENTE CORDÓN,
DIRECTOR.

JULIO A. TANCHEZ

SASTRERÍA

CONFECCIÓN DE TODA CLASE DE TRABAJOS Á LA ÚLTIMA MODA.

Joyería y Platería

ELIGIO S. MORALES

NOVENA AVENIDA SUR, NÚMERO 16

Confecciono trabajos en Joyería, Grabados en metales, Monogramas, Esmaltes en colores y Monturas de brillantes.

ELECTRA
nº 1.
1908

Colección Luis Luján Muñoz
Universidad Francisco Marroquín
www.ufm.edu - Guatemala

ELECTRA

SERÁN no más que imaginación las hazañas y las iniquidades de la antigüedad heroica: podrán ser no más que poéticas exageraciones las empresas de guerreros como no los ha visto después el mundo: quimeras la Hidra de Lerna y el horror de la Medusa: mentiras la hazaña de Jasón, los infortunios de Edipo y el sacrificio de Antígona: quizás no se trate en todo esto sino de figuras heroicas moldeadas al calor de la imaginación y alzadas sobre coturnos gigantescos para ejemplo y enseñanza de los hombres.

En todo caso ¡qué hermosos ejemplos, qué nobles enseñanzas! ¡Qué pocas bajezas, qué raras mezquindades, qué escasos sacrificios de la justicia, qué contados menosprecios del deber registrarían los anales de la humanidad si no hubiese ésta olvidado el camino que conduce á la proximidad de estas magnas figuras, de estos modelos de vida generosa y dignidad heroica!

Tres Alcides serían bastantes para destruir las hidras y los monstruos del mundo: tres doncellas como tú, dulce Electra, serían periódicamente, en la sucesión de las generaciones, los sostenes seguros del trípode en que se asienta la salud y la grandeza moral de las sociedades.

Hija y nieta de reyes, Electra fué humilde: criada en la opulencia, fué sencilla y modesta: amorosa, fué su alma como un lirio de tenues pétalos que mantienen en un perpetuo temblor los vientos del espíritu; pura como el albo vellón que halló Pan en la montaña: serena en el poder y resignada en la desgracia: tranquila en la emboscada que tiende á los buenos la mano del crimen, y firme, salvaje y terrible en el impulso de la venganza.

Fué un día el dolor de la partida del padre idolatrado, y Electra supo tenerse firme en la playa cuando en la azulada lejanía las velas se perdieron como aves venusinas: otro día fué la onda de gozo en la vuelta de Agamemnón, triunfador y glorioso, y en la misma hora el maelstroom de sangre y oprobio que arrastró al héroe hasta las sombras del Tártaro y llevó á la madre criminal y traidora á la margen del helado raudal del aborrecimiento.

Durante mucho tiempo la vida de la doncella fué una anticipación de los tormentos del Orco. Durante días negros é interminables pesaron sobre ella las amenazas y las obras del Hado que eriza de abrojos su camino y en él siembra las plantas fatales.

Abandonada en la tristeza de su vida á los huracanes del infortunio, sigue su vida lamentable con la rigidez inmóvil de Niobe, petrificada en su inacción, sin fuerzas y sin esperanzas, entre el desprecio y el perenne ultraje de los asesinos de su padre.

Su crimen no es más que el odio hacia los malos y el amor de los buenos; sorda á las voces de la seducción y la perfidia, firme ante los halagos de la maldad, parece inspirada en su austera virtud y en su altivez indomable por el aliento poderoso de Minerva.

Nada hay peor en el mundo que un dañado consejo, exclama ante los acentos pérfidos del crimen, y no comprende por qué, si los es permitido á las aves que se remontan á inaccesibles alturas el recuerdo y el cuidado de los que les dieron el sér, se niega á los hijos amantes el recuerdo de los padres que bajaron al Averno empujados por la mano de la traición. Por esto respeta á los muertos y venera á los que guardan los dioses subterráneos.

Con este pensar, de serena firmeza, y con este sentir inquebrantable, su alma se sostiene

entre la tormenta como si fuese forjada por Vulcano en el más duro acero. Ha errado, sin embargo, Electra, en la ruta de la vida; en su virtud incorruptible escogió el camino doloroso del bien. Mas si erró no dando lustre al puño de la espada que destrozó las entrañas de su padre y no aceptando, como una traidora hermana suya, el regalo de la rica mesa y la abundancia viciosa de las viandas y de las joyas á trueque de una criminal complacencia, en cambio no murió en su pecho la llama de la venganza ni se cerró su oido á las voces de la justicia que reclaman reparación de los más rudos agravios. Nada importan para la doncella la rudeza del traje ni la pobreza de los alimentos en su obligada condición humilde; para ella, como le oyó decir Sófocles, es alimento bastante el no ocultar su dolor. Además, desde el orbe subterráneo, en donde espera paciente la aurora del gran dia de las compensaciones, la sombra de Agamemnón la consuela en sus angustias mortales.

Y la hora de las reparaciones llega. La arena que va y viene en el perpetuo movimiento del reloj, el agua que circula sin descanso en la clepsidra, apuntan el instante, desde antes señalado en las tablillas del Destino, en el cual serán segadas las cabezas gorgónicas de las hidras familiares.

Triste destino el de Electra! Un crimen la hizo infortunada con el asesinato inicuo de su padre, y el Hado la empuja á la venganza que ha de ejercerse contra la misma madre, criminal es verdad, pero madre siempre! Orestes, el hermano del alma, vuelve á la tierra de Argos, de la que estuvo ausente desde el día en que huyó, como ave desolada, sobre la ruina de su hogar y de su honra. En esos dos espíritus fraternales y atormentados ruge el vendabal de la venganza. Un criminal advenedizo y una madre traidora cortaron en flor sus más bellas esperanzas, su ventura más santa y legítima; ellos les impusieron el abandono, que nunca lograron de verdad, de la cripta que guardaba los despojos del padre bien amado, y los culparon porque se mantuvieron fieles á la memoria de los que perdieron la existencia. Qué venganza sería demasiada para lavar horrores, desafueros, crímenes y culpas?

Es otro maelstroom de sangre el que en el día de la venganza arrastra al Averno á la madre criminal y al traidor advenedizo. No vacila Electra en coadyuvar á la muerte de la madre, ya muerta mucho tiempo antes en el ocaso de su cariño: no vacila Orestes en hundir el puñal en el seno que le dió abrigo: otra vez el Destino los lanza al infortunio. Ni entonces ni nunca fué un crimen el remedio de otro crimen. Hasta que Minerva no le protege, Orestes es la víctima de las furias, y Electra vuelve á la obscuridad bajo el amparo de Cástor y de Polux que velan sobre su hogar despedazado.

Pero Electra, en su rápido paso por la escena de los hechos heroicos, ha dejado impresa en la conciencia de los hombres el temple férreo de su alma y su virtud firme entre los halagos del crimen. De su Destino no es culpable en la irremediable fatalidad de su creencia pagana. Poned á Lucrecia bajo el ultraje de Tarquino, y el suicidio memorable ilustrará la historia de las grandes acciones; poned á Virginio en las puertas del oprobio, y su brazo herirá el seno inmaculado de la hija idolatrada; poned á Electra, en instantes de rabia, ante los asesinos de su padre, y ella herirá ó ayudará á herir, sin compasión de su misma madre tornada criminal y aborrecida.

* * *

El entusiasmo del Arte nos lleva, triste Electra, á resucitar tu figura de irresistible simpatía, como llevó al campesino griego la obscura mano del Destino á volver á la vida las sagradas formas de la Venus de Milo.

Ahí está la mujer, modernos disectores del corazón humano; ahí está con sus odios, con sus pasiones, con ese amor del bien y ese respeto de la justicia que la arrastran en una hora fatídica á la venganza del padre muerto, cumplida en la madre misma cuyo corazón fué corrompido en las aguas malditas de la culpa; ahí está la mujer, elevada cien codos sobre la debilidad de su sexo en la consagración del Arte, decid si no es bella, y si no os arrastra á vosotros también el imán de sus virtudes, la piedra sagrada de sus hechos heroicos; ahí está la mujer: "¡Maldecidla si podéis!"

Adrián Recinos.

El Rey Don Manuel II

NO hay revista ilustrada en que no figure hoy, en término principal, el retrato de Manuel II, Rey de Portugal, llamado al trono en edad temprana, á consecuencia de la muerte trágica de su augusto padre el Rey don Carlos y de su hermano mayor don Luis Felipe, Duque de Braganza y heredero del trono.

Suave es la expresión del joven monarca en el retrato con que hoy engalanamos estas columnas, dulce y tranquila la mirada, entreabierta por amable sonrisa la boca. Bien claramente se observa que cuando la fotografía fué tomada, no amargaba su alma joven el doloroso recuerdo de la tragedia que había de llevarle al trono, ni embargaban su ánimo las preocupaciones del gobernante que ve el país gobernado cruzar por ruda é incierta crisis, de la que no sabe cómo habrá de salir en definitiva.

Si difícil era la situación de Portugal antes del regicidio, cuando las extremas medidas del primer Ministro, dictador Joao Franco, habían llevado los odios y el encono de los partidos políticos al grado de temerse una revolución que pudo ser la ruina de la monarquía, lo es más hoy que el gobierno queda en manos de un joven naturalmente inexperto, mejor dicho un niño, que nunca pensó ocupar el trono y que, sube á él como por sorpresa, sin preparación para soportar carga tan pesada.

El actual rey había puesto todas sus ilusiones en el mar: deseaba ser un marino, un émulo de aquellos intrépidos navegantes que en el siglo de oro de la nación lusitana, plantaron sus pendones victoriosos en Africa, en la India y en el Brasil y fundaron uno de los más extensos imperios coloniales de la edad moderna; y, consecuente con tal vocación, desde que tuvo catorce años ingresó en la marina de su patria. De su buque ha pasado al trono y es de esperarse que, así como aspiraba hasta hace poco á las glorias de los grandes marinos, ponga hoy todos sus esfuerzos, todas sus energías juveniles al servicio de la noble empresa de guiar la nave de su patria que los errores administrativos, el egoismo de los partidos y la rutina, habrían acabado por hacer zozobrar.

Rodean al joven monarca, le prestan con patriotismo loable todo su apoyo, las diferentes secciones del partido monárquico, que han comprendido á tiempo que sólo apoyándole decididamente podrá mantenerse la monarquía; y, por su parte, el nuevo soberano ha hecho y continúa haciendo cuanto está en su mano para grangearse las simpatías de sus súbditos y para

borrar las desastrosas consecuencias de la dictadura de Franco, que tan funesta fué para don Carlos y que tanta animadversión creó al trono.

El primer acto de su gobierno ha sido volver el país al camino constitucional, convocando á elecciones para reorganizar el Parlamento que el dictador disolvió, y estas prudentes y sabias medidas han sido acogidas con aplauso unánime por los portugueses y por las naciones extranjeras que seguían con el más vivo interés los sucesos de Portugal. Ha formado un gabinete de concentración, compuesto de los más importantes personajes del país, á cuya cabeza figura el Almirante Ferreira do Amaral; y ya puesto en el noble camino de buscar la felicidad de su patria, no es posible dudar de que muy pronto la volverá á la tranquilidad y á la calma un momento perdidas y que, impulsándola vigorosamente en la senda del progreso, devolverá á la casa reinante el prestigio que por un momento estuvo á punto de oscurecerse.

De esa manera y mediante el transcurso del tiempo, todo se olvidará: la sangre vertida, la conmoción espantosa de la tragedia, la memoria de los regicidas, el odio al dictador: sólo quedarán, en el corazón del joven monarca, la amargura del recuerdo, y en la infortunada reina Amelia, el dolor incurable y profundo por la pérdida del esposo amante y del hijo idolatrado.

ALMA

Alma, desde que te fuiste
mi espíritu está muy triste:
mi espíritu acongojado,
mi espíritu desolado
parece que ya no existe.

¿No sabes que tu mirada
es la única luz amada?
Pues son tus pupilas bellas
las compasivas estrellas
de mi alma desolada.

Ya ves que dócil te sigo:
soy un doliente mendigo
de esperanzas y de amores,
que arrastrando sus dolores
te viene á pedir abrigo.

Mi alma te busca y te nombra
y suspira por tu sombra:
ya ves que, blancos y tersos,
vengo á deshojar mis versos
para que sean tu alfombra.

Divina, ¿por qué te fuiste,
por qué me dejaste triste?
O tú me amas, ó me engaño:
si sabes el hondo daño
que me haces ¿por qué lo hiciste?

Aquí me tienes, amada:
báñame con tu mirada:
y sin temer los excesos,
dame la miel de tus besos
para mi alma desolada.

Y sin temer los sonrojos,
las lágrimas de tus ojos
sean néctar en mi boca:
y verás que mi alma loca
vive á tus plantas de hinojos....

JULIÁN LÓPEZ PINEDA.

FEROCARIL INTEROCEÁNICO

A PROPÓSITO teníamos de publicar el primer número de esta Revista en uno de los días en que se celebró el plausible acontecimiento de la inauguración del Ferrocarril Interoceánico de Guatemala: pero los trabajos extraordinarios que todas las imprentas de la capital tuvieron en esos días, así como las ocupaciones de los escritores y artistas que colaboran en *Electra*, no nos permitieron la satisfacción de elegir fecha tan memorable para el comienzo de nuestras tareas.

Queremos, sin embargo, consagrar un recuerdo á aquel suceso de tamaña trascendencia y, con ese fin, damos cabida á fotograbados que fueron hechos especialmente para adorno de nuestras columnas. Estos grabados dan una ligera idea de las dificultades que hubo que vencer en la construcción de la vía férrea y de la suntuosidad de las fiestas con que se celebró la terminación de la obra.

El canto de las aves

HABLÁBAMOS hace pocos días con un amigo querido, de la profunda tristeza que encierra una casa en la que no haya niños, pájaros y flores.

Y la razón es óbvia: si no hay niños es, ó porque no hubo hogar, porque no se sintieron en ella las sublimes sensaciones del amor á los hijos, ó porque éstos volaron en tierna edad á otras regiones, ó porque se hicieron jóvenes, lo que quiere decir, ineludiblemente, que somos viejos. Cualquiera que sea la causa, significa el decaimiento de la vida sensitiva; porque existencia sin amor, no es vida, sea cual fuere la edad del que la arrastra.

Los pájaros y las flores significan una miniatura de la Naturaleza: y todo sér, á condición de no haber perdido el más elemental de sus instintos, ama en ella á la gran madre común de cuanto existe.

Yo reverencio, con admiración profunda, las continuas conquistas del progreso humano: es bello, bellísimo aprisionar el vapor y hacernos conducir por él á través de tierras y mares del uno á los otros Continentes: es grandioso arrebatar á las nubes el rayo y convertirlo en dócil mensajero del pensamiento y de la palabra para llevarlos, con rapidez inconcebible, de un confín al otro del planeta: es portentoso desenterrar de las entrañas del globo los metales radiantes cuyos rayos permiten estudiar la anatomía humana como si el cuerpo, en lugar de la opaca envoltura que lo cubre, estuviera formado por ténues láminas del más transparente cristal. Pero, en medio de tantísimo adelanto, de tanta concepción maravillosa llevada á la práctica más feliz ¡qué amargura causa que el mundo moral participe tan poco del progreso vertiginoso del mundo físico!

Si la medicina y, sobre todo la cirugía, avanzan en sus descubrimientos hasta hacernos sospechar que, dentro de breve tiempo, no habrá dolencias incurables, las artes militares se empeñan en multiplicar los medios de destrucción en términos increíbles. Por un medicamento, cuatro armas nuevas; por un rayo Röntgen, diez explosivos.

Esta contradicción, este furor constante de destruirse que contrasta, de modo tan notable, con el afán teórico de conservar, suele sumir mi espíritu en negras cavilaciones ¿la humanidad avanza ó retrocede en el camino de la moral y la justicia? En otros términos: el hombre de la civilización actual ¿es mejor ó peor que el primitivo? Y..... sobre todo ¿es más feliz?

Me ha sugerido esta duda, entre otras cosas, una frase del mismo amigo "¡qué felices son los pájaros, cantan de la mañana á la noche."

—¿Cantan ó lloran? Difícil será de averiguarlo mientras nuestros sentidos menguados, á pesar de toda nuestra decantada ciencia, sean incapaces de comprender sus trinos. Se entiende que me refiero á los que están cautivos. Nada hay tan bello como nuestros campos y especialmente nuestros bosques á la hora de los crépúsculos. Apenas la primera luz dora los horizontes del Oriente, cuando es saludada por los gorgeos de miles de avecillas: el "Pitoreal" (llamado, con razón, en Méjico "Clarín de la selva,") el "Guarda-barranca," el Sensonte ó zinzontle, etc., etc., parece que quisieran entonar un himno de gratitud y amor al astro del día que viene á darles calor y vida; pero cuando han pasado las primeras horas, todos callan como comprendiendo que ha llegado el momento de ceder el puesto al hombre para que éste, con el hacha, con el arado, con la azada, entone, á su vez, el himno al trabajo, fuente de redención y bienestar.

Cuando el sol parece que va á hundirse en el Poniente, vuelve el alado coro á despedirlo, dándole gracias por el calor y por la luz del día y entonando, quizá, una plegaria para que al siguiente no falte á su visita cotidiana.

Si esos pobres prisioneros á quienes nuestro cruel egoísmo hace cambiar la libertad absoluta del espacio infinito por una jaula mezquina, y que cantan todo el día, lo hicieran por regocijo y contento, parece lógico creer que seguirían sus costumbres naturales.

Por eso creo que en los trinos que lanzan desde sus tristes rejas, se encierran sollozos, llamamientos desesperados á la compañera errante que jamás vendrá á compartir con ellos sus fríos nidos, maldiciones al brutal carcelero que crée compensarles con un puñado de alpiste su libertad perdida para siempre, y, talvez, una blasfemia hacia Aquel que les dió raudas alas para remontarse al cielo, y permite que el hombre las convierta en inútil apéndice, en cruel sarcasmo.

Y cuando oigo las notas cristalinas de algunas de esas inimitables flautas naturales, quisiera preguntarle:

¿Cantas ó lloras?

J. Arzé Batres.

TINTA NEGRA

CREO poco en la civilización contemporánea. No me seduce esta época de fuerza, de egoimo y de mentira. El Derecho conserva el viejo sedimento de ferocidad del Derecho romano. Los pueblos apenas respiran bajo el inmenso peso legal y gubernamental que les oprime, mata toda individualidad y ahoga toda iniciativa. Todos esos acorazados, todos esos ejércitos, están sostenidos con el sudor de millones de contribuyentes. Las naciones, muerta la solidaridad antes de nacer, viven en guardia. Palpita una vasta inquietud universal. ¿Por dónde estallará el conflicto?

Son posibles las monstruosas fortunas al lado de las trágicas miserias. Por sobre el estruendo de las fábricas y de los talleres resuena el grito del proletariado que tiene hambre y que pide pan; y la sociedad no puede curarse esa llaga que le roe el costado, como á una nueva amada de Raimundo Lulio. Nos rodea un alto y espeso muro de prejuicios y de dogmas ancestrales, que la piqueta no ha podido penetrar y que impiden el libre vuelo del pensamiento. El hombre es tan esclavo como lo fué siempre, porque la esclavitud, como la materia en el verso de Acuña, cambia de formas sin morir jamás. Decenas de millones de seres viven sumidos en la ignorancia más vergonzosa: se ha discurrido llevarles la luz á cañonazos. La mujer tiene apenas derechos: es la mano izquierda de la sociedad. En literatura y en arte resuena la queja de Maupassant: «no sabemos nada, no vemos nada, no podemos nada, no adivinamos nada, no imaginamos nada . . . . .» Todo es imitación cuando no indecisión: todo se vuelve pintar como pintó Velázquez, esculpir como Fidias, escribir como Horacio. Apenas surge una personalidad, la manada va detrás, con el eterno instinto carneril del hombre. La ciencia misma no está segura en muchas partes: las rectificaciones y los tanteos se suceden. No ha impedido la muerte ni ha disminuido el dolor. Los hombres del siglo XX estamos atormentados por los hondos problemas de la vida que atormentaron á nuestros ascendientes más remotos. Fuerza es, pues, llorar con Lamartine, sin que haya un Pelletan que nos consuele.

Y, en definitiva, ¿qué se conseguiría, al fin y al cabo, aun suponiendo que el hombre llegara á las más altas cumbres del progreso? Porque todo el vasto arsenal de la civilización, todo lo que se ha escrito, lo que se ha construido, todo lo que se ha creado en ciencia y en arte, lo más grande como lo más bello,—todo absolutamente quedará reducido á la nada cuando el enfriamiento extinga la vida en el planeta. ¡A la nada! Convengamos en que es harto desconsolador el fin de tanto esfuerzo. ¿Qué va á saber del pensamiento de Newton, de la gloria de Napoleón, de la investigación de Taine, de la creación de Shakespeare, de la abnegación de Vicente de Paul, el hipotético viajero que contemple la helada osamenta de la tierra?

Gocemos, mientras tanto, con los dos sueños que hacían feliz á Musset: el amor y la libertad.

José Rodríguez Cerna.

Á PROPOSITO

INÉDITA

A UNA GUATEMALTECA

Mirar tu rostro entre un chal,
me hace una ilusión igual
á mirar el mismo sol
de tu cielo tropical
envuelto en un arrebol . . . .
Te forma el chal un turbante,
que con tal gracia decora
tu peregrino semblante
que creo tener delante,
á una linda reina mora . . . .
¡Oh mi reina soberana:
tu rostro, en que sus colores
ha vaciado la mañana,
es como una porcelana
ó como un ramo de flores . . . .
Y, por eso, me imagino
cómo el teatro alegrarás
con ese rostro divino:
y cómo tú misma irás
alumbrándote el camino . . . .
Si es justo que en palco estés,
quisiera en platea estar,
para engreirme después
solamente con pensar
que me has tenido á tus pies . . . .
Salve á tí, mora encantada!
Yo, en las luchas del ideal
quiero tener una espada
invencible: tu mirada
y una bandera: tu chal! . . . .

José Santos Chocano

7a. Avenida Sur. Inauguración del Ferrocarril Interoceánico. Arco construido por Don Justo de Gandarias.

CARTA INÉDITA DE DON JUAN VALERA

ENTRE los varios autógrafos valiosos de literatos eminentes que nuestro estimado amigo y colaborador el inspirado poeta don Máximo Soto Hall conserva en sus archivos, que ha tenido la fineza de poner á nuestra disposición, figura la carta del gallardo escritor don Juan Valera, que en seguida publicamos y que, como apreciarán nuestros lectores, es digna de la pluma de aquel crítico esclarecido que tanto lustre dió á las letras españolas.

Contamos también con algunos otros escritos originales é inéditos de personajes notables por uno ú otro concepto. Iremos publicando tales escritos autógrafos que indudablemente conservarán con agrado nuestros ilustrados lectores.

Por ahora cumplimos con expresar nuestros agradecimientos al señor Soto Hall.

"Viena: 3 de Diciembre de 1893.

Sr. Don Máximo Soto Hall.

Muy estimado señor mío:

El ejemplar de *Dijes y Bronces* que ha tenido Ud. la bondad de enviarme, ha debido de dar muchos rodeos por esos mundos, pues hasta antes de ayer no llegó á mis manos.

La carta de Ud. se adelantó, pero yo aguardaba para contestar á que viniese el libro, por el cual doy á Ud. encarecidas gracias.

Le he leído todo, con gusto. Los cuentecitos son muy ingeniosos. Sólo siento (porque debo hablar con franqueza) que nada nos diga Ud. de su tierra y que casi todo sea de París ó como sentido y escrito por un parisiense, aunque en lengua castellana.

Hallo justo y bien parlado cuanto dice Ud. en alabanza de Doña Emilia Pardo Bazán, Campoamor, Echegaray, N. de Arce, Castelar y Rueda. Así es que yo, porque hace Ud. justicia á mis amigos, y *propter elegantiam sermonis*, como diría un censor eclesiástico, perdono á Ud. no pocas heregías que, á mi ver, hay en sus dogmas críticos, y que se manifiestan en la aplicación que hace Ud. de ellos á sus particulares fallos y sentencias. A Quintana, por ejemplo, le trata Ud. muy mal y mira Ud. casi con desprecio el *Don Alvaro*. Pero en fin repito que por más que yo sea de muy distinto parecer, como tengo la manga ancha, echo á Ud. la absolución.

De lo que no lo absuelvo es del conato criminal de querer introducir á Doña Emilia en la Academia Española. ¿Qué le ha hecho á Ud. la pobre Academia y qué le ha hecho la misma Doña Emilia, que se pondría un tanto cuanto en solfa si se academicara? No comprendo ese prurito de academicar mujeres en un hombre como Ud. en cuyos escritos veo tan bien comprendida y sentida la misión de la mujer en nuestro planeta. Pero ¿qué digo en nuestro planeta? En todo el Universo y aun, si cabe más allá, en lo trascendental y ultramundano, ha de haber una Madre Eterna con muy diferente papel del que el padre Eterno hace. En suma, yo no acierto á explicarme en breves palabras, pero me repugna academicar á una mujer como si fuera crimen de *leso eterno femenino*. A la mujer que á Ud. le guste, hágala Reina, Emperatriz, Papisa, Diosa, y yo aplaudo: pero académica . . . . *vade retro*.

Doña Emilia se enojó bastante contra mí porque yo no quiero académicas; pero no tiene razón, porque, si no las quiero, es por el concepto elevadísimo que de la mujer tengo y porque aspiro á que la mujer en la marcha progresiva de la humanidad, desempeñe empleos tan altos ó más altos que el hombre; pero no los mismos. Para esto no valía la pena de que hubiese diferencia de sexo. Esta diferencia sería sólo material, superficial y grosera: salvo en el acto de la generación la mujer y el hombre serían idénticos, lo cual implica cierto abominable hermafroditismo metafísico que me horroriza.

Por lo demás, yo celebro mucho ver y reconocer en Ud. un escritor discreto y rico de fantasía, que promete aún muchísimo más por ser tan joven.

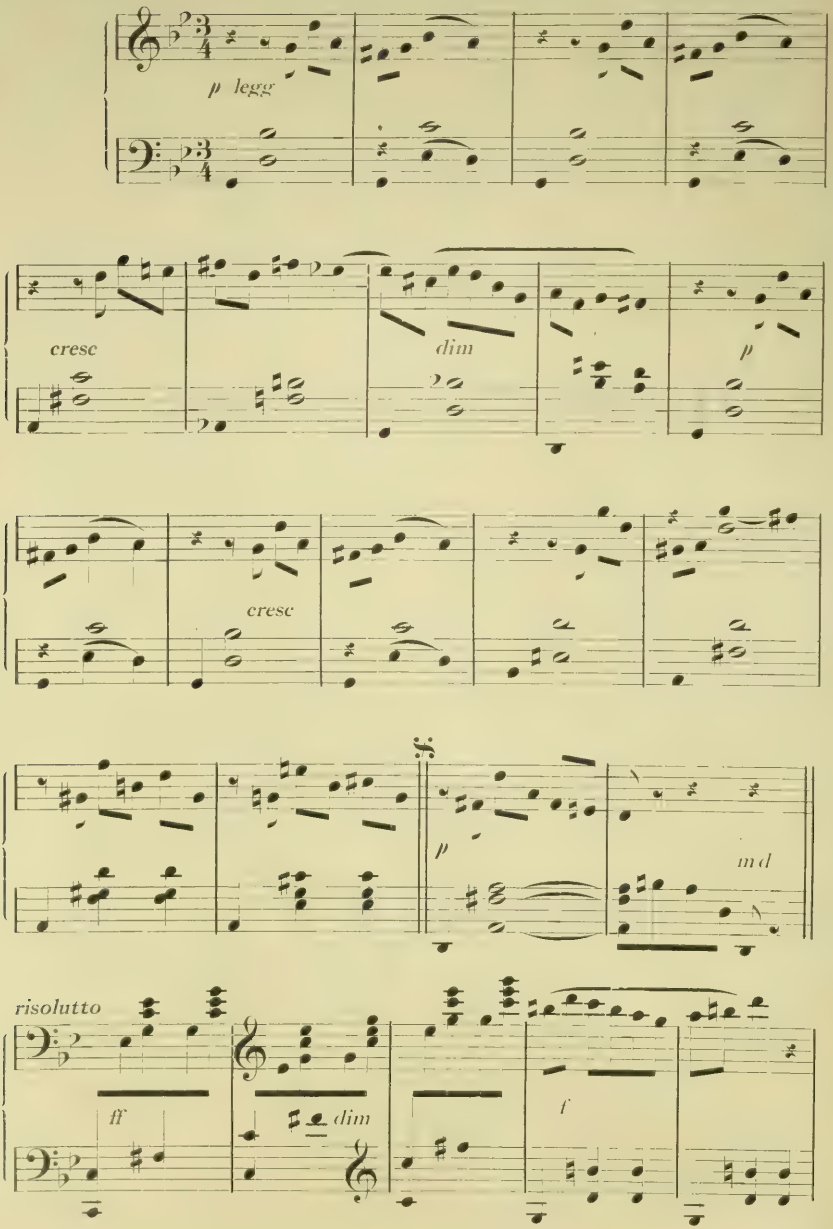
Téngame Ud. por su amigo afmo. y S. S. q. b. s. m.,

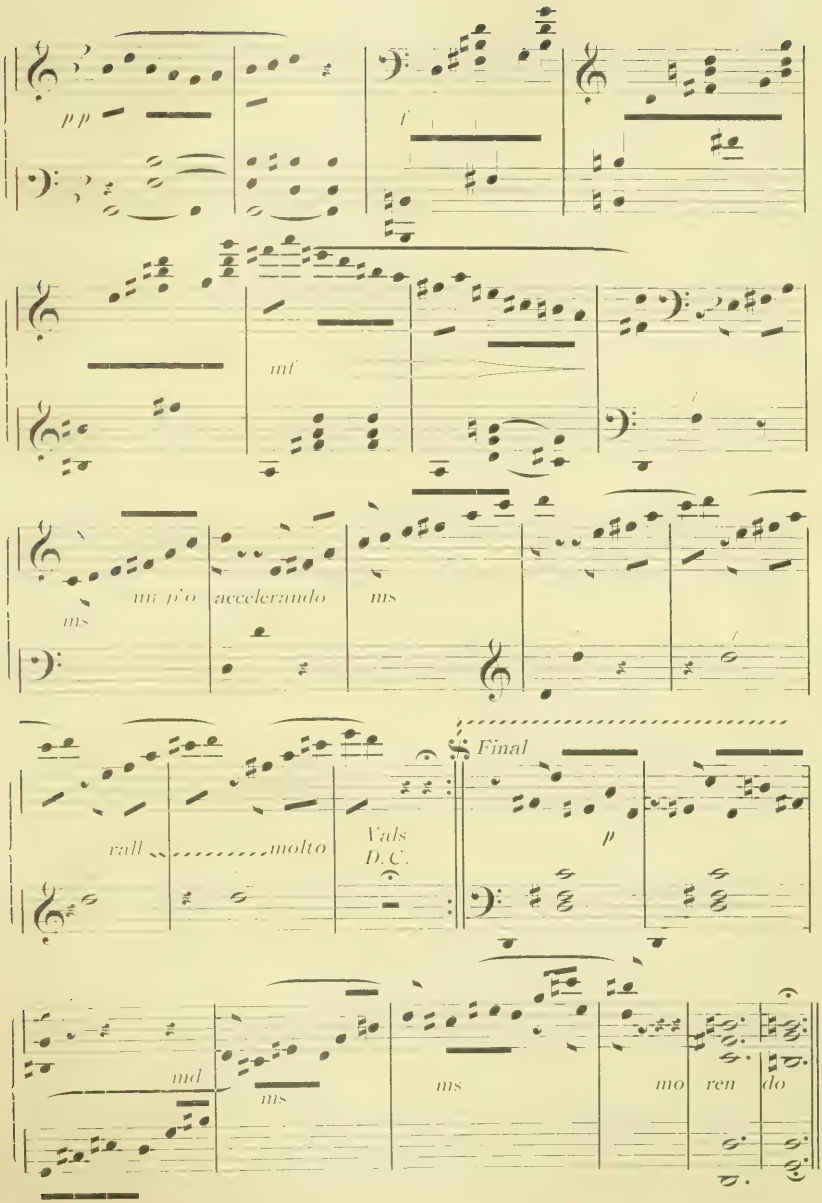
Juan Valera"

ADIOS Á LA NOVIA

Vals Lento

M. Martínez Sobral




pp
f
mf
mi p'o
accelerando
ms
ms
rall
molto
Vals
D.C.
Final
p
md
ms
ms
mo
ren
do

La Casa del Enano

EL soberbio edificio cuyo grabado aparece adelante de estas líneas es uno de los maravillosos monumentos precolombinos que más admiración despiertan en cuantos visitan á Uxmal (Yucatán) para ocuparse en estudios arqueológicos de importancia.

A causa de que las ruinas de Uxmal tienen una antigüedad de 1200 años, sobre poco más ó menos, no embargante lo cual se conservan sólidas algunas de ellas, ês del todo imposible saber qué tribu entre las pobladoras de Yucatán y del Petén (Itzalanes, Tutulxius y Mayas) fué la creadora de esos gigantes de piedra que siguen burlándose de la obra de los siglos. Algunos arqueólogos, sin embargo, y especialmente el laborioso Waldek, que dió á la estampa, allá por el año de 1829, una obra descriptiva adornada de bellísimos dibujos, acerca de las ruinas en referencia, aseguran que éstas son debidas á los Itzalanes, aborígenes bravíos é indómitos que ni en sus frecuentes combates contra los tutulxius, de quienes era casi siempre el triunfo, ni en las sangrientas guerras provocadas por los mayas se doblegaron ante los victoriosos.

En cuanto á la arquitectura de estas ruinas, cuyo estilo es en general hermoso y sencillo, dice el mismo Waldeck que, en su sentir, los grandes monumentos, en muchos de los cuales se ha figurado ver, esculpido en las esquinas redondeadas, el elefante simbólico, traen á las mientes el estilo asiático y, por lo tanto, á él pertenecen.

No están de acuerdo con Waldeck otro santicuarios para quienes es algo violento clasificar dentro del estilo asiático las ruinas de Uxmal sólo porque Waldeck haya creido ver (que no vió) en ellas el elefante simbólico. Y pues que no sabemos con certeza ni quiénes fueron los fundadores de esos edificios gigantescos, ni tampoco se nos alcanza el orden arquitectónico de ellos, debemos conformarnos con admirar simplemente en la ciudad de Uxmal unos monumentos grandiosos que con claridad nos dicen, aun cuando hayan transcurrido muchos siglos desde la época precolombiana de Yucatán, cuan poderosos y altivos eran aquellos indios que en la guerra tenían corazón bastante para derramar ríos de sangre, en donde bebiera odio el enemigo, antes que humillarse á él, y en la paz cerebro y músculos para levantar edificios bellos y sólidos que representan el poder de la inteligencia y de la fuerza.

"La Casa del Enano" es una de las primeras ruinas sorprendentes que contempla el viajero al entrar en la ciudad de Uxmal, y por eso precisamente nos ha parecido necesario, para observar el orden requerido en ciertos estudios, concretarnos en este artículo á describir, siquiera sea someramente, la ruina á que estamos aludiendo, y á contar una ingeniosa leyenda á la cual debe su extraño nombre edificio en cuestión.

"La Casa del Enano" se asienta en una elevación artificial cuya forma, distinta de las de otras planicies, que parecen en general piramidales, es oblonga y redondeada. La base de esa elevación mide 240 pies de largo, y 120 de ancho, y 68 de longitud el edificio, al rededor del cual hay una pared protectora, formada de piedras cuadradas. En la parte oriental de esa pared, una serie de escalones, de 8 á 9 pulgadas de altura, conduce á una plataforma á manera de corredor, de 4 y medio pies de ancho, situada atrás del edificio y á lo largo de él. En los dos extremos de la casa, que carece de frontispicio, hay dos portones por donde se entra á sendos departamentos iguales, que miden 18 pies de largo y 9 de ancho. Entre ellos hay otro departamento mayor, de 34 pies de largo y 9 también de ancho.

El fortísimo edificio de que venimos hablando es de piedra magnífica; pero la belleza de algunas partes, por desgracia, contrasta mucho con la tosquedad de otras. Las paredes interiores están pulidas muy finamente. En las exteriores, desde la línea del dintel de las puertas hasta arriba, deslumbra mucho la hermosura arquitectónica. Primeramente, una muy rica cornisa ó moldura, que está sobre la línea de las puertas, es muy digna de llamar la atención; pero asombra mucho más aún en el edificio la parte alta de él, esto es, la que arranca de la propia cornisa y es remate de la casa. Los diversos lados de esa parte arquitectónica, en cuya construcción deben de haber puesto su ingenio todo y su firme voluntad los aborígenes de Yucatán, son verdaderamente maravillosos y compiten con cualesquiera otros dignos de admiración en los grandes monumentos del mundo.

Parece en verdad mentira que pueblos primitivos hayan esculpido en esos lados del edificio, compuestos de piedras perfectamente unidas entre sí, ornamentos tan delicados y primorosos como los de un artista europeo de gusto refinado, por más que, y esto es natural, los dibujos de la «Casa del Enano», muchos de los cuales (los aún inteligibles) representan cuadros y nombres con bustos de seres humanos, cabezas de leopardos y composiciones de hojas y flores, además de grecas, conocidas en todas

partes con el mismo nombre, sean harto distintas de las que le ocurren á un artista europeo cualquiera.

Tan sorprendentes como esos ornamentos que forman un conjunto interesante y grandioso, ó más todavía, es la extraña construcción de la parte del edificio á la cual venimos aludiendo. Cada una de las piedras bellamente labradas no significa nada aisladamente; los ornamentos, sin excepción, están esculpidos sobre diversos trozos de piedra de manera que uno cualquiera de éstos no representa sino una parte del dibujo total.

¡Imagínense los artistas cuánto esfuerzo denota la realización de una obra bella de la magnitud de la "Casa del Enano" y de la más rica ornamentación!

Los aborígenes de Uxmal, según refiere Stephens en una curiosa obra publicada á mediados del siglo próximo anterior, miran con superstición y terror grandes estas ruinas, á las cuales no se acercan de noche, y creen á pie juntillas que así en el edificio descrito á grandes rasgos como en los demás monumentos valiosos cercanos á él existen inmensos tesoros escondidos. ¡Guay del osado que intentara buscar entre los escombros obscuros de Uxmal esos tesoros: los habitantes invisibles de las ruinas ó, por mejor decir, los fantásticos guardianes de ellas, se volverían airados contra el advenedizo que pretendiera, para satisfacer su sed de oro, penetrar, á la luz de una tea, el misterio terrorífico que guardan las sombras, y le condenarían á vivir por siempre jamás entre los desventurados, por arte de encantamento convertidas en monstruos, á quienes la codicia y la curiosidad llevaron á esos antros en donde quizás descansan, sepultados en tumbas de oro, los altos miembros de una raza creadora de pensamientos bellos, grandes y fuertes, que, como tales, están materializados en piedras de ideal hermosura.

Entre las muchas leyendas que narran los aborígenes supersticiosos es la de "La Casa de Enano", si no la más interesante, una de las más curiosas y extrañas.

En tiempos muy remotos, allá cuando apenas había en Uxmal unos cuantos edificios de importancia, fué construída (dicen los creyentes yucatecos) en una noche sombría la Casa del Enano. ¿A quién se debió esa singular construcción? A una mujer, monstruo de maldad pero á la vez ángel de cariño.

En una cabaña mísera, vivía ha muchos siglos una viejecita que de continuo lloraba porque en vano pedía á Dios un ser á quien ella pudiera llamar hijo. Una de tantas veces, cuando el dolor abrumaba á la vieja, tomó ésta un huevo, que hubo de cubrir con un trapo negro, y le depositó cuidadosamente en un rincón de la cabaña. Al cabo de algún tiempo, durante el cual la vieja no dejó de ir á ver con frecuencia el huevo, ¡oh sorpresa gratísima! había en el rincón de la cabaña un niño hermosísimo, á quien la bruja, que así se llamaba en el pueblo la viejecita, atrajo á sí tiernamente, llamó ¡hijo! y bautizó con lágrimas . . .

Feliz y robusto crecía el infante, gracias á los cuidados de su madre, cuya ardentísima aspiración era llegar á ver en él á uno de esos grandes señores respetados y admirados por el pueblo: pero después de un año la criatura, que discurría como un hombre, dejó de crecer. A pesar de lo cual, un día la vieja llamó al enano y le dijo: vete presto á casa del gobernador y desafíale á una lucha de fuerza: tú vencerás. Y el enano, aun cuando al principio se negó á ir, retó al gobernador, en cuya casa pudo entrar sin dificultad. ¡Ah, dijo el gobernador clavando burlonamente los ojos en el cuerpecito del enano: tú pretendes superarme, bellaco, y apenas llega tu cabeza á mi cintura! A ver, á ver: levanta con la diestra ese objeto que sólo pesa 75 libras. Al oír estas últimas palabras, echó á correr á su casa, llorando sin cesar, el mísero enano, que hundió la cabeza, lleno de espanto, en el seno de la vieja. ¿Por qué lloras, chiquitín del alma? preguntó ésta a su hijo. ¿Acaso no pudiste vencer al jefe de este pueblo? No te aflijas y llégate otra vez á casa del gobernador, pero invítale á que pruebe su fuerza antes que tú, y no te será difícil repetir cuantos ejercicios haga tu contricante. Y, en efecto, el enano, después de haber seguido las recomendaciones y los consejos de su madre, repitió todos las pruebas de fuerza ejecutadas por el presuntuoso gobernador. Como es natural, éste montó en cólera cuando se paró á considerar la superioridad del enano, de quien estaba receloso, y exclamó: oyéme, enano vil: mañana temprano, cuando el sol principie á ofenderme iluminando tu rostro maldito, quiero contemplar desde mi balcón un palacio que sobresalga por su belleza y por su altura entre esos grandes edificios. ¡Una noche tan solo, una debe bastarte para construírle! Si no satisfaces mi deseo, mañana mismo serás ajusticiado en la plaza pública ante el pueblo, que dirá: Bien haya el gobernador, porque ha muerto á ese enano sacrílego. Conque, terminó el gobernador, ó el palacio ó tu cabeza. El desdichado monstruo salió entonces de estampía llorando hasta más no poder. ¡Madre! dijo arrojándose en brazos de la vieja: el gobernador me obliga, porque le vencí en la lucha, á que yo ¡pobre y mísero de mí levante en una sola noche un palacio grande y bello, so pena de cortarme la cabeza. Y la vieja, en vez de llorar con el enano, le dijo sonriendo: satisfarás el anhelo de tu enemigo, no te apenes. Al día siguiente vió con sorpresa y estupefacción indescriptibles el gobernador, cuyo era el más bello palacio, que en frente y á corta distancia se alzaba soberbio y grandioso en el sitio ocupado por la cabaña, un edificio superior á cuantos había en Uxmal. O el ó yo, debe de haber pensado luego el gobernador, porque

diz los aborígenes crédulos que hubo en palacio mucho movimiento cuando entró en él, llamado por el gobernador, el enano. No se sabe de qué hablaron ambos: pero es muy de creer, puesto que se deduce de los acontecimientos posteriores, que el gobernador desafió á muerte al enano, en presencia de los personajes del reino. Haya ó no aproximación á la verdad en estas conjeturas, ello es que la vieja, cuando regresó de la casa gubernativa el enano habló con éste misteriosamente y luego le puso en la cabeza una tortilla de trigo.—Ahora, dijo la bruja estrechando con pasión entre sus brazos al enano, vete tranquilo allá, al lugar en donde te espera el triunfo, no tiembles cuando el gobernador, ebrio de ira, descargue sobre tu cabeza repetidos golpes de vara.

Cuando llegó á palacio el enano, que llevaba en la mano derecha un manojo de varas de co-

yol, el gobernador, acompañado de varios personajes á cual más nobles, juraba ante ellos solemnemente matar á su adversario ó perecer á manos de él antes que seguir sintiendo humillaciones.

—En buena hora has venido, engendro demoniaco, exclamó el gobernador cuando apareció el enano en el umbral de la puerta, porque ya estoy ansioso de romperte el cráneo para que sus fragmentos ensangrentados, que han de adornar las paredes de esta mi habitación, recuerden á cuantos me falten al respeto que aquí supe castigar las faltas, pues tales son en tí el haber intentado superar mis fuerzas y burlar mi poder. A lo cual contestó sonriendo el enano: advierte que no intenté superarte si no te supere. A lo del poder contestarán mis hechos. Entonces el gobernador al oir estas insolen-

tes palabras, tomó con presteza unas varas y con ellas golpeó fuertemente varias veces la cabeza del enano, sin conseguir romperla. Los espectadores, atentos al resultado de la lucha, gritaban estruendosamente en torno de los combatientes y pedían varas, más varas, hasta que el gobernador, rendido de cansancio, dejó de pegar al enano y se arrellanó en un sillón temblando de terror y de miedo.

—Lévantate, presuntuoso jefe, dijo luego el monstruo, que hallo bien romper tu cabeza vacía para que los fragmentos de ella sirvan de ejemplo á las generaciones futuras. El gobernador quiso retirarse de la habitación, pero los magnates del pueblo, ante quienes había jurado matar ó morir, le obligaron á cumplir la palabra sagrada y dieron al enano el manojo de varas con el cual debía tomar el desquite.

En derredor de los contrincantes se formó un círculo y el enano descargó un leve golpe, á modo de advertencia, en el cerebro del gobernador, y luego dió un salto, giró sobre sí mismo y con fuerza grande descargó un segundo golpe en la cabeza del gobernador, que, desplomándose en tierra, exhaló un grito cuyo eco aún se oye á ciertas horas de la noche.

¡Viva el triunfador! ¡Gloria á nuestro futuro gobernador! exclamaron después, los nobles delante del enano, que inclinado sobre el cadáver del enemigo bebía su sangre.

La vieja murió al concluir el combate; pero cuentan los uxmaleños que en el fondo de una caberna profunda, sentada á la orilla de un río, una mujer, la madre del enano, llora de noche y de día y pide niños, más niños, para ofrecerlos á una culebra que les chupa la sangre y les rompe los huesos.

Joaquín G. Salas

VIAJE DE LA ESCUADRA AMERICANA

NO hace todavía mucho tiempo que el mundo se llenó de admiración ante el viaje que el almirante ruso Rojensvensky hubo de hacer para llevar la escuadra del Báltico hasta el estrecho de Tsushima, en que la esperaba un desastre sólo comparable al que poco antes sufriera la escuadra de Puerto Arturo. La prensa mundial seguía con el mayor interés todos los detalles, todas las peripecias, todos los incidentes de ese viaje, considerado sumamente difícil por los entendidos en achaques náuticos; y una exclamación universal de asombro se escuchó cuando se supo que la escuadra rusa había llegado á las aguas de la China en condiciones de combatir.

Y es que son tantos los riesgos que una larga travesía significa para los barcos de guerra, tantos los peligros, tanta la pericia que se requiere para conducir una escuadra á remotos parajes, que la admiración por el éxito se justifica plenamente.

Aquel único hecho glorioso de la marina rusa durante la funesta guerra del extremo Oriente, aquella brillante página de la historia naval de una nación, que no bastó la derrota de Tsushima para hacer olvidar, ha quedado relegada á segundo término, hoy que la escuadra del Atlántico de los Estados Unidos de América realiza con el mejor de los éxitos el crucero más largo [illegible] tunado que jamás escuadra alguna haya llevado á término.

Bien es verdad que Rojensvensky cruzaba los mares en lo mejor de la guerra, [illegible] á cada instante [illegible] poco escrupuloso en la [illegible] combate, en tanto que [illegible] dirige á la bahía de San F[illegible] de paz: pero ello no disminuye en [illegible] la gloria [illegible]

[illegible]

dades cada [illegible]

La primera [illegible]

R. D [illegible]

del tipo *Connecticut*, de 16,000 toneladas; la segunda división está formada de cuatro acorazados del tipo *Georgia*, de 14,948 toneladas; la tercera es irregular en su composición, pues hay en ella un acorazado de 16,000 toneladas—el *Minnesota*—y tres de 12,500 toneladas; y la cuarta división, por cierto la más debil, se forma de cuatro acorazados relativamente antiguos, pues datan del año de 1898, de 11,520 toneladas.

Esta formidable escuadra hará el viaje en ciento treinta y cinco dias, y ha llegado hasta hoy á todos los puertos en que debía tocar, con exactitud matemática. Al llegar á la bahía de San Francisco, se le agregarán dos acorazados de primer orden y varios cruceros. Estarán, pues, muy pronto, los Estados Unidos, en situación de hacer frente á los japoneses si por fin se decidieren á lanzar el guante.

Personajes de Actualidad

En la hora sangrienta tuvo Amelia de Portugal arrogancia de reina, fibra de leona y alma de mujer.

Eternamente quedará en la historia el gesto de la madre y esposa desesperada que azotó con su ramo de flores el rostro de los asesinos y supo dar sublimidad épica á los horrores de la tragedia en que perecieron el rey don Carlos y el príncipe heredero de la corona.

No vale tanto el juvenil arranque de Manuel II, disparando su revólver: es más bella la actitud de la mujer doliente, que en el trágico minuto vió destruido su hogar, amenazado su trono y destruida su felicidad.

Presentamos á la consideración de nuestros lectores la respetable fealdad del general Nord Alexis, Presidente de la República de Haiti.

El personaje ha ocupado un momento la atención universal, por el conflicto en que pudo verse envuelto á consecuencia de uno de los trastornos que son tan frecuentes en la convulsiva república antillana.

Asiláronse varios revolucionorios fracasados en algunos consulados extranjeros de Gonaives y Port-au-Prince; reclamolos Alexis en virtud de sus derechos soberanos; negáronlos las potencias en nombre de la humanidad. En definitiva, aparecieron unos cuantos acorazados, que dejaron á Alexis sin esas víctimas y reflexionando sobre la inutilidad de los alegatos del derecho contra los argumentos *a fortiori*.

Nuestros Grabados

ESPECIAL atención hemos prestado y seguiremos prestando á la sección gráfica de esta Revista, venciendo innúmeras dificultades por falta de elementos para realizar nuestras aspiraciones, que van mucho más allá de lo que corrientemente se hace aquí respecto á ilustraciones de obras literarias.

Es indudable que en los últimos años se ha progresado bastante en la ornamentación tipográfica y que de las prensas nacionales han salido obras de mérito justamente encomiadas en el extranjero.

Los «Albums de Minerva», que ha editado la Tipografía Nacional, han sido notas sobresalientes del arte de la imprenta y del grabado que han servido de estímulo á los establecimientos particulares y han venido desarrollando el buen gusto en estos ramos.

Mantener á la mayor altura posible las artes gráficas fundadas en el dibujo, la pintura y sus auxiliares es uno de los objetos de esta Revista, contando para ello con la dirección de uno de los más afamados artistas españoles, el señor don Justo de Gandarias, que con sus obras se ha conquistado reputación mundial, y con la cooperación de artistas nacionales y extranjeros que, en esta publicación, encontrarán campo abierto para sus producciones.

Cromografías—Dos presentamos á nuestros lectores en este número representando ambas, un niño travieso que en el estudio de un pintor hace de las suyas, garrapateando sobre el bosquejo de un cuadro el título de esta Revista. El asunto original de esta composición fué pintado al oleo por el señor don Justo de Gandarias; los fotograbados los hizo nuestro distinguido colaborador don Tomás W. Lee, autor de los mejores trabajos de esta clase publicados hasta hoy en Guatemala; los colores han sido impresos por el hábil Jefe de Prensas de la Imprenta «La República», don Raymundo Gutiérrez, con seis planchas de celuloide grabadas por el competente artista grabador D. Julián Roche, dirigido por el maestro. Nuestros lectores juzgarán del mérito de estas cromografías, género que por primera vez se ejecuta en Guatemala. Una de ellas lleva la forma de tarjeta postal para poder ser usada en el correo y la otra es del mismo formato que toda la Revista.

Nos proponemos dar en nuestros siguientes números obras del mismo género, inéditas, del señor de Gandarias, que reunidas formarán una interesante colección.

Grabados en negro.—Como asuntos de actualidad ofrecemos á nuestros lectores los electrograbados hechos en Nueva York, que representan al rey de Portugal, á su augusta madre la reina Amalia, y al presidente Alexis de Haiti y los ejecutados por Mr. Lee, referentes al Ferrocarril de Guatemala y á las fiestas de su inauguración, que no desmerecen de los traídos del extranjero.

La formación tipográfica de la parte musical es obra de nuestro amigo y colaborador don Buenaventura Montiel, reconocido como el guatemalteco más competente en el arte tipográfico.

El señor don Felipe Neri González, Director de la Imprenta «La República», premiada con dos medallas de oro en la última exposición nacional, tiene á su cargo todo lo concerniente á la impresión de esta Revista.

Nos hemos separado de la costumbre de comenzar toda publicación periodística con un programa, porque creemos que la publicación misma y no los ofrecimientos y proyectos, es el mejor dato para juzgar de lo que será y de la acogida que merece por parte del público.

Caricaturas.—Contamos con la cooperación del distinguido artista nacional, don José C. Morales (*Mon-Crayón*). A su lápiz debemos la caricatura que publicamos en este número, de uno de nuestros tipos populares.

Enviamos nuestros agradecimientos al artista cuyo nombre es sinónimo de gracia chispeante y discreta.

Fotografías.—La benevolencia amistosa del reputado fotógrafo don José García Sánchez, nos proporcionó las fotografías de las cuales obtuvimos los fotograbados relativos al ferrocarril Interoceánico. Hacemos pública nuestra gratitud al señor García Sánchez.

Saludo.—Electra envía su cordial saludo á la prensa centroamericana en general y á la guatemalteca en particular.

Al cumplir con ese grato deber, desea y espera cultivar con sus colegas las mejores relaciones de compañerismo y fraternidad.

Notas de Arte

Inventos Teatrales

EL nombre del gran pintor don Mariano Fortuny, gloria del arte moderno en España, ha resucitado en la persona de su hijo que es también un artista de altos vuelos. Sus lienzos han figurado con brillo en las últimas exposiciones recordando por su tonalidad dorada los cuadros del Ticiano y el Tintorretto en cuyas escuelas están inspiradas sus obras.

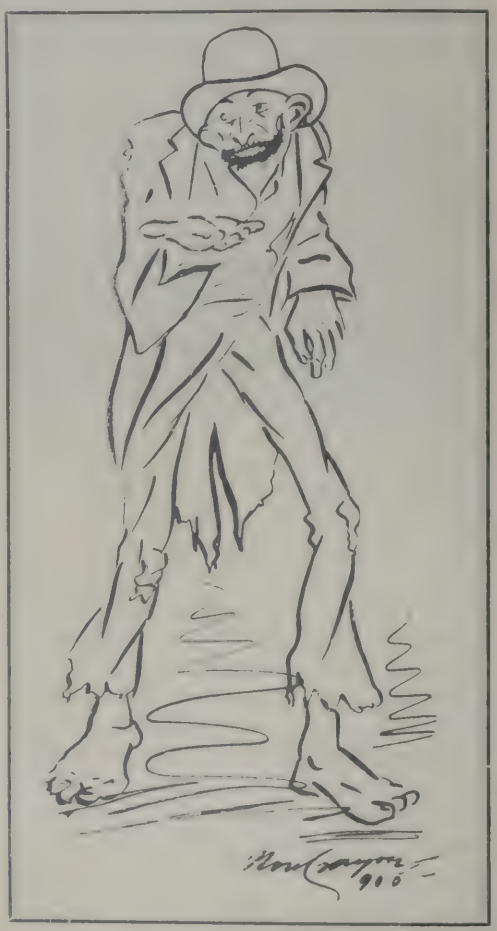
Pero lo que hoy da más fama al nombre de Fortuny son sus estudios é inventns aplicables á la escenografía y sus sistemas de iluminar recitos artísticamente decorados.

La escenografia del teatro actual es arcaica, data del siglo XVIII en cuyas tendencias decorativas está encerrada dentro del convencionalismo rutinario de bambalinas y bastidores. El cielo de trapos pintados es inverosímil con la pesadez de sus ráfagas, las cuales á lo mejor, cortan un edificio. Los bastidores colocados con absurda simetria son igualmente conveccionales é impropios, no bastando todos los exfuerozs de ejecución para simular la realidad. El teatro en su aspecto plástico debe contribuir á la ilusión poética de la obra que se representa para dar á la ficción realidad corporea y para que el sentido de la vista no disienta de lo que percibe el del oido ni trunque los efectos producidos en la imaginación y en el pensamiento.

Don Mariano Fortuny se ha prcpuestoto que el arte escenográfico no sea un tropiezo, sino un auxiliar poderoso en el teatro y lo ha conseguido con su invento que consiste en construir un casco de esfera, especie de gigantesca campana, de tela completamente blanca y sobre la cual tela, por medio de un sistema de espejos y de lámparas coloreadas con listas de seda de varios tonos, se proyectan la luz del cielo y las nubes, sus cambios incesantes y sus gradaciones luminosas; de modo que en vez de los cielos pintados que hoy se ven, lás nubes pasan y cambian de forma, se pone el sol, domina el crepúsculo, aparece la luna, se oculta, y brilla la aurora y el cielo no permanece inmóvil cual si el tiempo no pasara.

El aparato que del dicho modo produce la laz y sus modificaciones, se maneja por medio de un teclado y esto lo hace nu hombre solo desde la platea para que pueda ver la escena, y amoldarse á lo que ella exige; pero el director de los cambios de luz es el director de orquesta ó el de escena para que los efectos luminosos correspondan al ritmo musical ó á las situaciones dramáticas produciendo un conjunto armónico de la mayor perfección.

Fortuny ha ensayado con sorprendente éxito este sistema en Milán: pero no satisfecho aun con su triunfo, prepara una gran sorpresa en el modo de sustituir los bastidores y bambalinas. También en París, en elgran teatro de la ópera, causó admiración el ensayo de ese sistema y, ahora, bajo los auspicios de la condesa de Bearn se va á construir un teatro grande en el cual tendrán completo desarrollo los ingeniosos inventos del connotado artista español.



Regáleme meco!

Librería Circulante

SURTIDO COMPLETO DE OBRAS DE LOS MÁS ILUSTRES AUTORES ESPAÑOLES, FRANCESES É INGLESES.

SE DAN Á DOMICILIO POR UNA MÓDICA SUSCRIPCIÓN MENSUAL

Se escribe en Máquina.

Condiciones para Suscripción

Por un mes anticipado . . $ 10.00
y un depósito, durante la suscripción . . . . . $ 25.00

Horas de despacho de libros, de 1 á 4 p. m.

ENRIQUE PADILLA N.

Instalaciones Completas

DE APARATOS ELECTRICOS.

REPARACIÓN Y TRANSFORMACIÓN DE LOS MISMOS.

COMPOSTURAS DE MÁQUINAS DE ESCRIBIR Y OTRAS.

Pasaje de Aycinena No. 15.

Joyería de Antolín Cáceres

CASA ATENDIDA POR

Maquina de "La Concordia."

6a. Avenida Sur, Frente al Correo

ISAAC CORONADO

JOYERO

Ofrece al público, puntualidad y esmero

J. Quezada & Co.

IMPORTADORES DE

Vinos, Conservas y Mercaderías en General.

9a. Avenida Sur, frente al Instituto.

Cantina "La Mejor"

CALLE REAL, NÚMERO 18

Especialidad en Licores.

ALEJANDRO CASTRO

16ª CALLE ORIENTE, Nº 18ª

Taller mecánico que confecciona toda clase de trabajos á precios sin competencia.

Herrería, Armería, Cerrajería, Maquinaria, Tanques, Construcción de Campanas,

Etc. Etc.

TRABAJO GARANTIZADO.

CARLOS GARCÍA G.

9ª Avenida Sur. Número 24.

Este Establecimiento y Taller de Joyería ofrece á su clientela y al público los más modernos y elegantes artículos en oro y plata y las variaciones más propias en formas para el gusto más delicado.

RECETAS

LA PREPARACIÓN DE RECETAS

¡NO ES COSA SENCILLA!

Requiére cuidado muy especial de parte del farmacéutico encargado de su preparación.

En nuestro Establecimiento se ha atendido siempre con particular cuidado á este ramo de farmacia, y la persona que nos confíe sus recetas puede estar segura de que ellas se preparan estrictamente según las reglas del arte y solamente con productos de la mejor calidad.

—— FARMACIA "LA REFORMA" ——

Antiguamente: M. MONGE M.—Establecido en 1870.

"LA AMERICANA"

FABRICA DE CALZADO

6a. Av. Sur, Núm. 19. EUSEBIO CASTILLO.

Tienda "El Comercio"

Venta por mayor y menor de productos del país y extranjeros.

9a. Av. N., Núm. 4. — SALVADOR RUANO.

Francisco Vela

INGENIERO Y PROFESOR

Sastrería de Salvador Guerrero

NOVENA AVENIDA SUR, JUNTO Á "LA COLMENA"

PRECIOS SIN COMPETENCIA

HIELO CRISTALIZADO

El mejor que se fabrica **E. Camacho y Co.** Servicio esmerado

DEPÓSITO: 5a. CALLE ORIENTE, NÚMERO 1.

El famoso Cacao de "Casa Blanca"

PREMIADO CON SEIS MEDALLAS DE ORO EN LAS GRANDES EXPOSICIONES:

de New Orleans, 1886; París, 1889; Guatemala, 1897; París, 1900; San Luis, 1904 y Exposición Nacional de 1905.

El Chocolate delicioso de "CASA BLANCA," extra fino, medalla de plata en la Exposición Nacional de 1904.

EXCELENTE Y PURA HARINA DE PLÀTANO

el mejor alimento para los niños é inválidos, premiada con **Medalla de Oro** en la Exposición Nacional de 1904.

UNICO PUNTO DE VENTA: GUATEMALA, 9ª AVENIDA SUR, NÚMERO 48.

"EL AHORRO MUTUO"

INSTITUCIÓN PROPAGADORA DEL AHORRO

ESQUINA OPUESTA AL CARMEN—GUATEMALA

EMITE PÓLIZAS

para formar **$1000**, cada una á cualquier plazo, mediante el pago mensual de pequeñas cuotas que ganan interés.

Mensualmente se hacen sorteos, pagando **$ 1000** al que saliere favorecido, mediante la cancelación de la **PÓLIZA** respectiva.

En su Departamento **Caja de Ahorros,** recibe pequeñas sumas desde **UN PESO** que ganan interés.

Sus combinaciones de ahorro y Seguro de Vida, provéen especialmente para las necesidades de la familia.

Dá dinero á interés á cortos y largos plazos, en condiciones favorables, sobre *CASAS* en la capital, sobre *ACCIONES DE BANCOS*, sobre *MONEDAS* y sobre sus mismas *PÓLIZAS*.

PÍDANSE PROSPECTOS É INFORMES.

J. QUESADA y Cía.

IMPORTADORES DE VINOS, LICORES, CERVEZAS, AGUAS MINERALES, CONSERVAS, Y OTROS ARTICULOS

PRECIOS RAZONABLES. PRECIOS RAZONABLES

9a. AVENIDA SUR, FRENTE AL INSTITUTO

Gran Hotel Unión

RESTAURANT

Este Establecimiento es de lo mejor en la Capital, situado en el centro de la ciudad, 9ª Avenida Norte y 8ª Calle Oriente, cuenta con un Salón Restaurant que es el mejor y más elegante en Centro América, habitaciones ventiladas y amplias, principalmente para familias y agentes viajeros, con luz eléctrica y servicio á la europea; un hermoso salón de billares con cantina surtida de licores y vinos de las mejores marcas de Europa; cocina francesa, italiana y española; se habla inglés, francés, alemán é italiano; todas las líneas del tranvía pasan por enfrente del Establecimiento.

HAY MORALIDAD, ASEO, PRONTITUD Y BUEN TRATO PARA LOS HUESPEDES.

PROPIETARIO,
A. MARINELLI.

Acabo de recibir un surtido de Material de Hojalatería,

Expresamente de primera clase propio para la fábrica de Cornizas y Molduras metálicas y toda clase de trastos en general.

Si desean comprar, ocurran al Taller de Hojalateria, 7a. Ave. Sur, entre 9a. y 10 Calles.

Lámina galvanizada en cuatro tamaños de los números 28 y 26 G, marca "Bert Extra Special." Alambre galvanizado de los números 6, 8, 10, 12 y 16. Alambre negro de los números 6, 8, 10 y 12. Remache estañado y con roldana, en cuatro tamaños. Remache negro de dos tamaños. Filtro para cafeteras en 20 por 14. Orejas para cubetas, baldes en dos tamaños. Orejas para botes y cacerolas en dos tamaños. Soldadura de Estaño, plomo, etc., etc.

Está en camino: Lamina y hojalata marca "Charcosk" y en almacén, un surtido de artezas y baños de todas clases, botes para leche desde 1 litro hasta 36 litros, cubetas en tres tamaños y dos clases, regaderas, tarros, medidas y un surtido de faroles para finca, botes para flores y especialidad en estufas para peluquero, jarrones para floreros, calentadores para baño, jaulas para canarios, bozales para perros, campanas de bronce para iglesias, oratorias, fincas, colegios, cámaras y todo á la orden, cornizas, molduras, canales, caños, caballetes y vitrinas, todo garantizado y de buen material.

José Polanco Molina.

BAZAR ITALIANO

ANGEL MUTTINI

Este Establecimiento es, en su género, el más antiguo y el más acreditado en Guatemala y en todo Centro América, por sus Artículos de Moda, para señoras, caballeros y niños.
Recibe las últimas novedades escogidas espresamente por su propietario en París.

Especialidad en Artículos para Novias y de Fantasía para Regalos.

Buen trato y precios módicos.

PORTAL DEL COMERCIO. ANGEL MUTTINI.

Banco Americano de Guatemala

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

DIRECCIÓN PARA CABLES: "AMERICANO" – CÓDIGOS A. B. C. 4 TH. EDITION – LIEBERS CODE

CAPITAL PAGADO	$ 2.000.000
FONDO DE RESERVA	$ 490.000
FONDO PARA EVENTUALIDADES	$ 82.956.47

DIRECCION:

B. K. Pearse. Félix Schafer. Enrique Rittscher.

A. Bickford, Gerente

EN "LA PALMERA"

PORTAL DEL COMERCIO

Hay constantemente un completo surtido de artículos para caballeros: sombreros para niños
Artículos para Señoras Especialidad en Casimires, Jergas é Imitaciones.

TALLER DE

Pintura, Escultura y Dorado

JULIO DUBOIS

5a. Calle Oriente, No. 28, cerca de la Merced

Trabajos acabados y perfectos en toda clase de esculturas de imágenes.

Puntualidad

GRAN FOTOGRAFIA

"La Exposición"

8a. Calle Oriente, No. 20 Frente á Santa Rosa

Retratos de todas clases y tamaños
Trabajos garantizados. Precios bajos
Unico fabricante de medallones

José García Sánchez

La Curarina del Dr. Sierra

No debe faltar en parte alguna en donde se tema la aparición del paludismo por cualquier causa ó la ponzoña de los animales é insectos venenosos.

CURA - - - PRESERVA - - - ES INFALIBLE - - - PRUEBESE

VINOS Y LICORES

AGUAS MINERALES

CERVEZAS, CONSERVAS

Perfumería Fina, Cristalería, Confitería, Novedades, Juguetes

GINGER-ALE

Cognac Bisquit Dubouché & Co.

WHISKEY CANADIAN

J. y F. Martel COGNAC

G. H. MUMM & Co.—Champagne.

Pommery & Greno.—Champagne

Vinos de W. & A. GILBEY & Co.

PEDRO DOMECQ, etc., etc., etc.

Precios sin competencia!

CANTINA

LA FUENTE

6a. AVENIDA SUR, CASA Núm. 31

ABIERTO HASTA MEDIA NOCHE

Licores finos, Cervezas extranjeras y del país; aseo, prontitud y orden.

¡PRECIOS SIN ABUSO!

A disposición de toda persona de buen gusto, Legítimo y especial San Jerónimo. ¡¡¡Visitad y os convenceréis!!!

RAFAEL G. SALAZAR,
REPRESENTANTE.